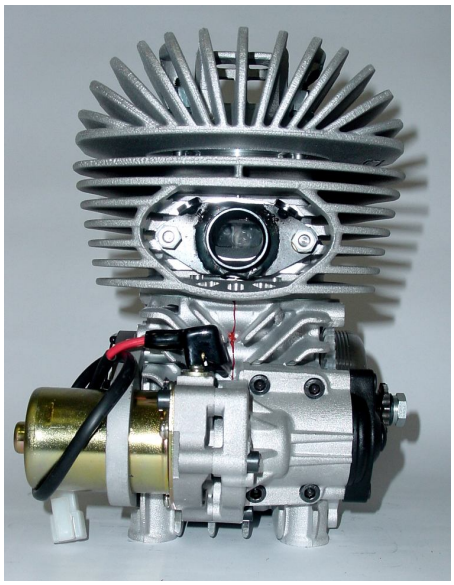
MINI ROK 2015

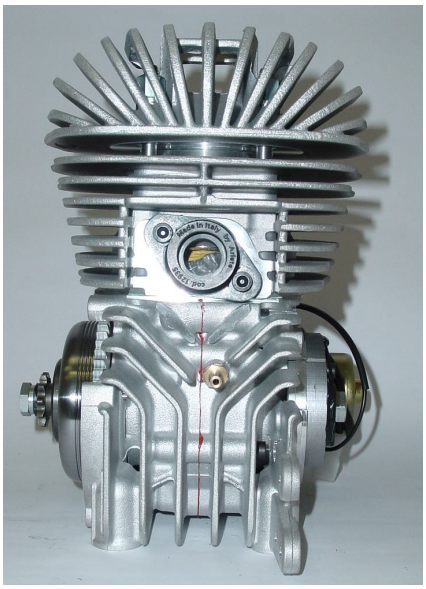
SCHEDA D'IDENTIFICAZIONE **KARTA TECHNICZNA** **IDENTIFICATION SHEET**

La presente scheda di identificazione riproduce descrizioni, illustrazioni e dimensioni del motore MINI ROK per l'utilizzo nel PROGETTO MINI ROK CUP riconosciuto dall'ACI CSAI.
Ta kopia Karty Technicznej , opisy , ilustracje i wymiary silnika MINI ROK mają być stosowane w zawodach MINI ROK CUP PROJECT zatwierdzonych przez PZM – GKSK.



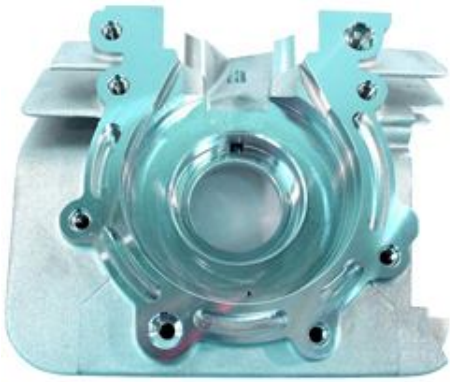






Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differanza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggiodel motore a meno che non sia consentito da questo regolamento
Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.
Uwaga: WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów , zawartości czy funkcjonalności , które mogą się różnić od tego co zostało wcześniej ustalone. Co więcej , dotyczy to również jakiegokolwiek dodawania i/lub usunięcia materiału i/lub części zestawów silnika , chyba , że jest to zgodne z regulaminem.

MINI ROK 2015

FOTO DEL MOTORE LATO SUPERIORE **ZDJĘCIE SILNIKA Z GÓRY**	FOTO DEL MOTORE LATO INFERIORE **ZDJĘCIE SILNIKA Z DOŁU**
	
BASE CILINDRO **PODSTAWA CYLINDRA**	TESTA E CAMERA DI COMBUSTIONE **GŁOWICA - KOMORA SPALANIA**
	
FOTO DEI CARTER **ZDJĘCIE – SKRZYNIA KORBOWA - KARTER**	FOTO INTERNA DEL CARTER **ZDJĘCIE – CZĘŚĆ WEWNĘTRZNA - KARTER**
	

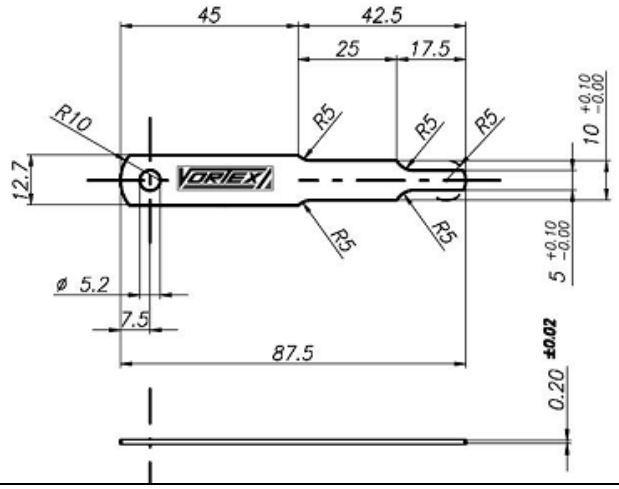
Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differanza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggiodel motore a meno che non sia consentito da questo regolamento
Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.
Uwaga: WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów , zawartości czy funkcjonalności , które mogą się różnić od tego co zostało wcześniej ustalone. Co więcej , dotyczy to również jakiegokolwiek dodawania i/lub usunięcia materiału i/lub części zestawów silnika , chyba , że jest to zgodne z regulaminem.

INFORMAZIONI DI BASE E CARATTERISTICHE TECNICHE		
INFORMACJE TECHNICZNE - CHARAKTERYSTYKI		
OGNI AGGIUNTA O ASPORTAZIONE (raccordatura, lucidatura, ecc.) DI MATERIALE RISPETTO AI PEZZI ORIGINALI E' PROIBITA EVERY MATERIAL ADDING OR REMOVAL (mashining, burnishing, etc.) FROM ORIGINAL COMPONENTS IS FORBIDDEN **JAKIEKOLWIEK DODAWANIE LUB ODEJMOWANIE MATERIAŁU (docieranie ,polerowanie , szlifowanie ,itp.) OD ORYGINALNYCH CZĘŚCI JEST ZABRONIONE.**		
Cilindrata massima **Max. Pojemność skokowa**	60 cc.	
Alesaggio massimo **Max. średnica cylindra**	42,10 mm	
Corsa **Skok**	43,00 mm.	+/- 0,10 mm.
Sistema di ammissione **System zasilania**	Piston Port– **typu tłokowego**	
Sistema di raffreddamento **System chłodzenia**	Ad aria libera **Wolnym powietrzem**	
Carburatore: **Gaźnik :**	CARBURATORE DELL'ORTO PHBG 18 BS Vedere descrizione a pag. 16 **Gaźnik DELL'ORTO PHBG 18 BS** **Opis na stronie 16**	
Numero dei canali di ammissione **Liczba kanałów zasilających**	2	
Forma della luce di scarico **Kształt kanału wydechowego**	A 4 angoli **A 4-kątny**	
Larghezza della luce di scarico **Szerokość kanału wydechowego**	28,00 mm.	+/- 0,10 mm.
Larghezza della luce di aspirazione **Szerokość kanału dolotowego**	26,00 mm.	+/- 0,10 mm.
Altezza totale del pistone **Wysokość całkowita tłoka**	49 mm.	+/- 0,2 mm.
Peso del pistone **Waga tłoka**	63 gr.	+/- 5 gr.
Pesso alberto motore con Biella **Waga wału korbowego z korbowodem**	1311 gr.	+/- 10 gr.
Forma della camera di combustione **Kształt komory spalania**	Sferica,verificabile con dima fornita dal Costruttore **Sferyczna , weryfikowana za pomocą wzornika dostarczonego przez producenta.**	

Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differanza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggiodel motore a meno che non sia consentito da questo regolamento
Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.
Uwaga: WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów , zawartości czy funkcjonalności , które mogą się różnić od tego co zostało wcześniej ustalone. Co więcej , dotyczy to również jakiegokolwiek dodawania i/lub usunięcia materiału i/lub części zestawów silnika , chyba , że jest to zgodne z regulaminem.

Pignone **Zębatka (sprzęgłowa)**	Z10-Z11-Z12	
Cuscinetti Albero Motore **Łożyska wału korbowego**	20/14/47 łożysko 6204.C4	
Volume della camera di combustione **Pojemność komory spalania**	6,80 cc. Min, sopra filetto candela con inserto **6,80 cc. Min, mierzone tulejką kontrolną**	
Frizione (Centrifuga, a secco, senza alcuna possibilità di registrazione esterna). **Sprzęgło (odśrodkowe ,suche, bez jakiejkolwiek możliwości regulacji zewnętrznej).**	Peso : 815 +/- 15 g **Waga : 815 +/- 15 g** Diametro interno della campana:84.5 +/-0.1 mm. **Średnica wewnętrzna obudowy – kosza sprzęgła: 84.5 +/-0.1 mm**	

B	**ANGOLI D'APERTURA** misurati con spessimetro da mm. 0.20 avente larghezza mm 5 e disco graduato con diametro 200mm. **KĄTY OTWARCIA KANAŁÓW** pomiar szczelinomierzem grubości 0,20 mm i szerokości 5 mm przy pomocy kątomierza elektronicznego.



L'angolo di scarico deve essere misurato con uno spessore da 0,20 mm, avente larghezza 5 mm. (come disegno di fianco)

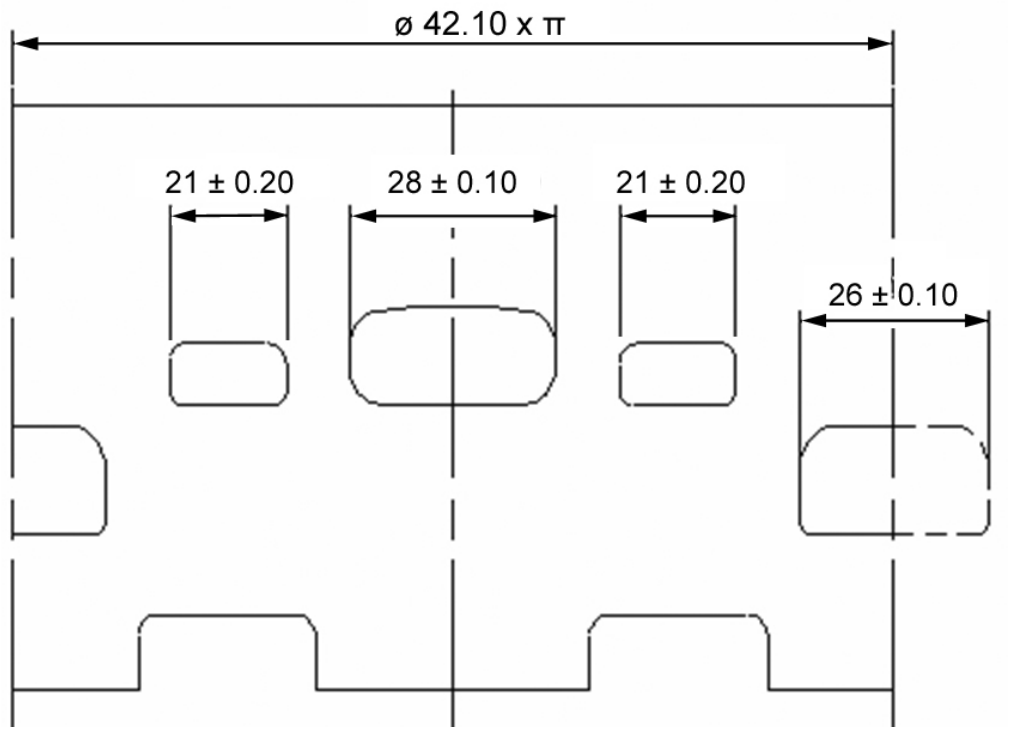
The exhaust angular reading must be measured with a 0,20 mm thick and 5 mm wide wedge. (see drawing beside).

Pomiar kąta otwarcia kanałów musi być wykonany szczelinomierzem o grubości 0,20 mm i szerokości 5 mm (takim jak na rys.)

		Tolleranze
Travasi **Transfers - Przelotowe**	116°,5'	+/- 1°
Ammissione **Admission - Ssania**	142°	+/- 2°
Scarico **Exhaust - Wydechu**	154°	+/- 2°

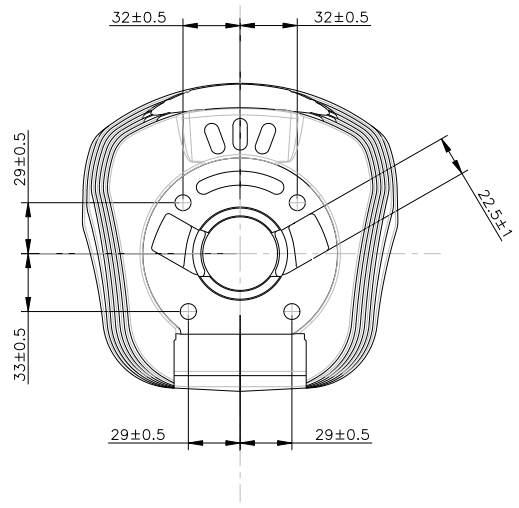
Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differanza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggiodel motore a meno che non sia consentito da questo regolamento
Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.
Uwaga: WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów , zawartości czy funkcjonalności , które mogą się różnić od tego co zostało wcześniej ustalone. Co więcej , dotyczy to również jakiegokolwiek dodawania i/lub usunięcia materiału i/lub części zestawów silnika , chyba , że jest to zgodne z regulaminem.

SVILUPPO DEL CILINDRO
CYLINDER – ROZWINIĘCIE TULEI

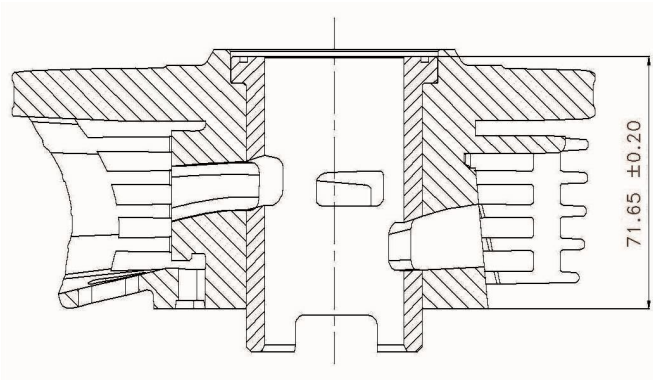


POMIAR PO CIĘCIWIE

DISEGNO DELLA BASE CILINDRO
PODSTAWA CYLINDRA - RYSUNEK

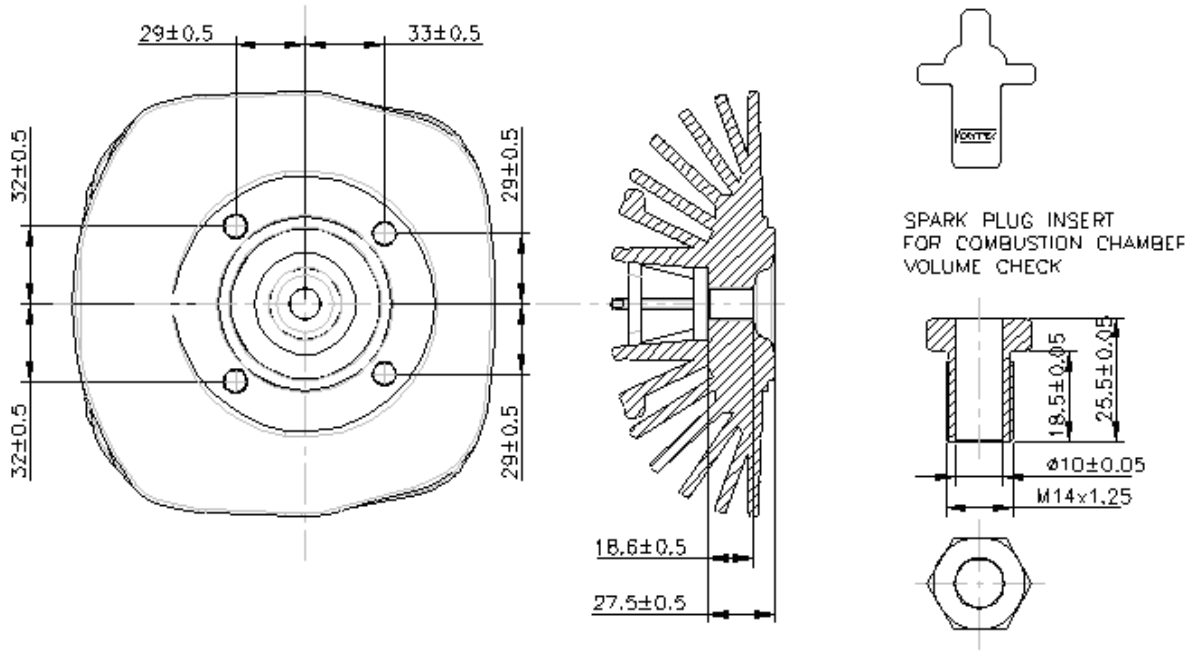


SEZIONE DEL CILINDRO
CYLINDER - PRZEKRÓJ

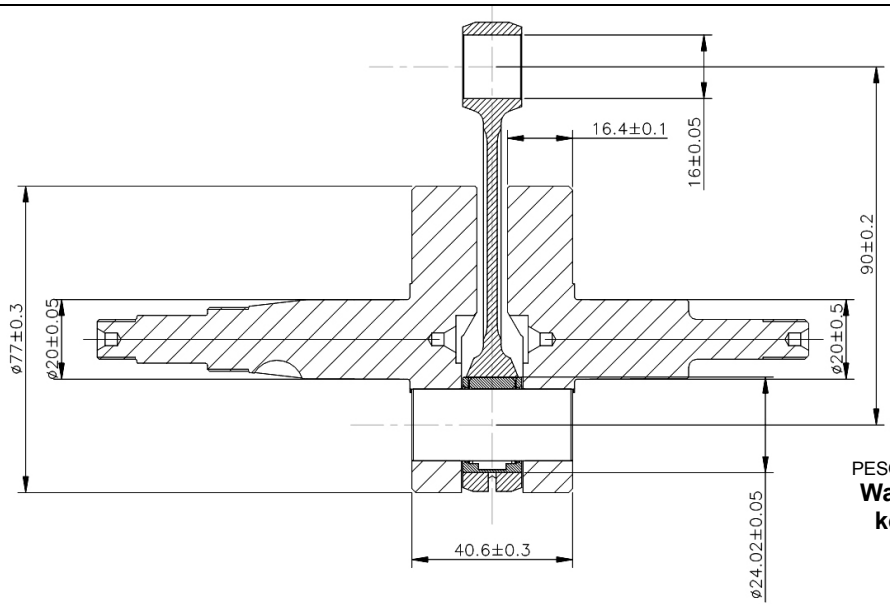


Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differanza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggiodel motore a meno che non sia consentito da questo regolamento
Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.
Uwaga: WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów , zawartości czy funkcjonalności , które mogą się różnić od tego co zostało wcześniej ustalone. Co więcej , dotyczy to również jakiegokolwiek dodawania i/lub usunięcia materiału i/lub części zestawów silnika , chyba , że jest to zgodne z regulaminem.

DISEGNO DELLA TESTA E CAMERA DI COMBUSTIONE
GŁOWICA – RYSUNEK – PRZEKRÓJ PRZEZ KOMORĘ SPALANIA



ALBERO MOTORE
WAŁ KORBOWY



PESO ALBERO MOTORE CON BIELLA
Waga korbowowdu z wałem korbowym 1311 gr.± 10gr

Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differanza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggiodel motore a meno che non sia consentito da questo regolamento
Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.
Uwaga: WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów , zawartości czy funkcjonalności , które mogą się różnić od tego co zostało wcześniej ustalone. Co więcej , dotyczy to również jakiegokolwiek dodawania i/lub usunięcia materiału i/lub części zestawów silnika , chyba , że jest to zgodne z regulaminem.

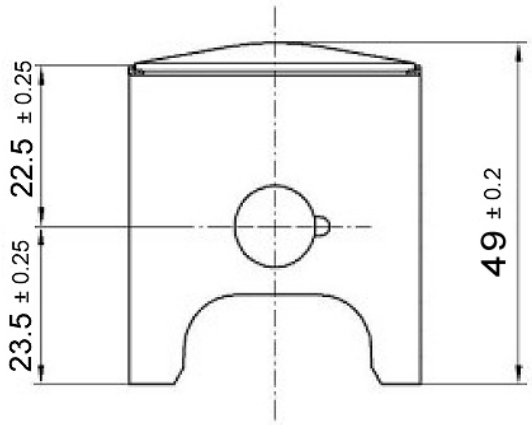
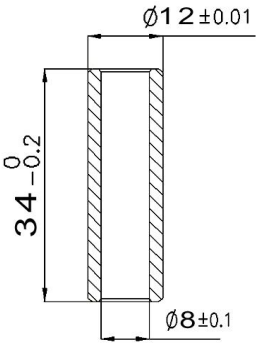
PROCEDURA PER LA VERIFICA DELLA CUBATURA

- Far smontare il motore dal telaio
- Attendere che sia a temperatura ambiente
- Fare smontare la testata per verificare la sporgenza della candela all'interno della cupola della camera di combustione
- Fare smontare la candela (verificare la quota del 18,5mm)
- Avvitare "L'INSERTO" al posto della candela (L'inserto stretto sulla testata, non dovrà oltrepassare la parte superiore della camera di combustione. Esso dovrà essere fissato sulla testata nello stesso ed identico modo come era fissata la candela di 18,5mm)
- Rendere stagno con l'aiuto di grasso la parte superiore del pistone e la periferica del cilindro
- Mettere il pistone a punto morto superiore e bloccare l'albero motore
- Asciugare accuratamente l'eccedenza di grasso
- Assicurarsi che il motore sia in piano
- Fare rimontare la testata e stringerla alla coppia di serraggio definita dal Costruttore
- Con una buretta di laboratorio graduata (meccanica o elettronica) riempire la camera di combustione (con una miscela del 50% di olio utilizzato per fare la miscela e il 50% di carburante) fino a quando il liquido rasenta il bordo superiore dell'inserto
- Il volume allora misurato sarà quello stabilito nella fiches di omologazione della categoria interessata.

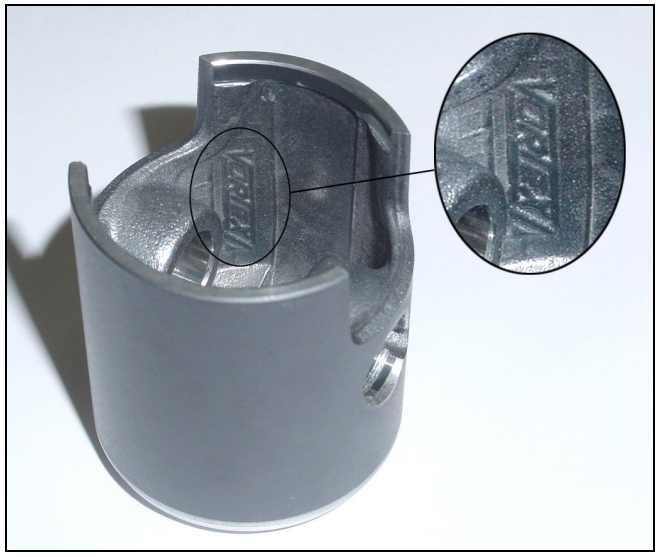
PROCEDURA WERYFIKACJI POJEMNOŚCI KOMORY SPALANIA

- **Wymontować silnik z podwozia**
- **Poczekać do wyrównania temperatury z temperaturą otoczenia.**
- **Zdemontować głowicę w celu (określenia penetracji) weryfikacji pozycji świecy zapłonowej w komorze spalania .**
- **Wykręcić świecę zapłonową (weryfikacja wysokości – długość trzonu 18,5mm).**
- **Wkręcić tulejkę CIK- FIA w miejsce świecy zapłonowej. (Tulejka kontrolna nie może wystawać z czaszy komory spalania i musi być zamocowana w głowicę w taki sam sposób jak świeca zapłonowa wysokości – długości trzonu 18,5mm).**
- **Uszczelnić przy użyciu smaru stałego górną część tłoka i obwód cylindra.**
- **Umieścić tłok w górnym położeniu (zwrocie zewnętrznym) i unieruchomić wał korbowy.**
- **Usunąć delikatnie nadmiar smaru.**
- **Upewnić się , że silnik stoi na równej , płaskiej powierzchni.**
- **Zamontować głowicę i dokręcić ją momentem określonym przez producenta silnika.**
- **Za pomocą wyskalowanej biurety laboratoryjnej (mechanicznej lub elektronicznej) napełnić komorę spalania (mieszaniną 50% paliwa i 50% oleju) aż do górnej krawędzi tulejki redukcyjnej.**
- **W ten sposób zmierzona pojemność będzie taka jak wskazana w kartach technicznych poszczególnych kategorii.**

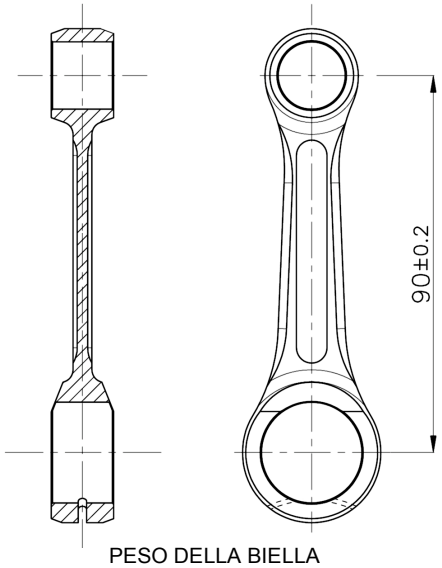
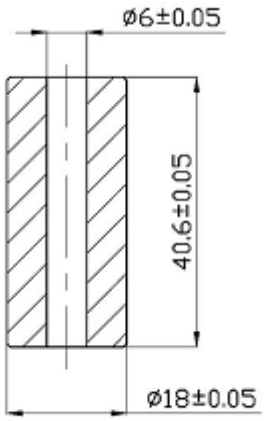
Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differanza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggiodel motore a meno che non sia consentito da questo regolamento
Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.
Uwaga: WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów , zawartości czy funkcjonalności , które mogą się różnić od tego co zostało wcześniej ustalone. Co więcej , dotyczy to również jakiegokolwiek dodawania i/lub usunięcia materiału i/lub części zestawów silnika , chyba , że jest to zgodne z regulaminem.

PISTONE **TŁOK**	SPINOTTO PISTONE **SWOŻEŃ TŁOKA**
 PESO DEL PISTONE **WAGA TŁOKA** **63 gr** +/- 5 gr	 PESO WEIGHT **WAGA** **15 gr Min**

Obbligatorio avere il pistone marchiato in fusione come da figura
Mandatory to have the brand cast piston as shown in the picture
Wymagany jest znak firmy na tłoku tak jak pokazano na rysunku.



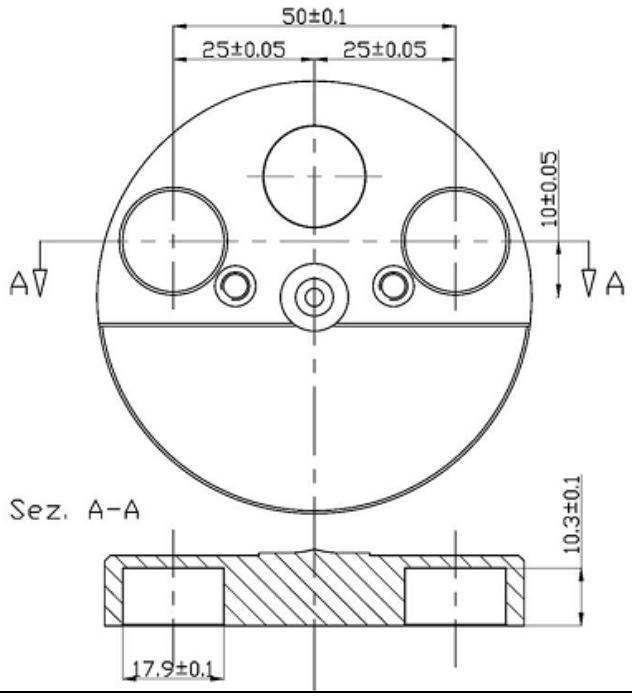
Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differanza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggiodel motore a meno che non sia consentito da questo regolamento
Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.
Uwaga: WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów , zawartości czy funkcjonalności , które mogą się różnić od tego co zostało wcześniej ustalone. Co więcej , dotyczy to również jakiegokolwiek dodawania i/lub usunięcia materiału i/lub części zestawów silnika , chyba , że jest to zgodne z regulaminem.

IELLA **KORBOWÓD**	**SPINOTTO BIELLA** **SWORZEŃ KORBOWAODU**
 PESO DELLA BIELLA **WAGA KORBOWODU** **94gr**. +/- 10gr	 PESSO DELL'ASSE DI ACCOPIAMENTO **WAGA SWORZNIA KORBOWODU** **71 gr. +/-1 gr.**
FOTO DELLA BIELLA Lato DX **ZDJĘCIE KORBOWODU STRONA PRAWA**	FOTO DELLA BIELLA Lato SX **ZDJĘCIE KORBOWODU STRONA LEWA**
	

Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differanza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggiodel motore a meno che non sia consentito da questo regolamento
Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.
Uwaga: WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów , zawartości czy funkcjonalności , które mogą się różnić od tego co zostało wcześniej ustalone. Co więcej , dotyczy to również jakiegokolwiek dodawania i/lub usunięcia materiału i/lub części zestawów silnika , chyba , że jest to zgodne z regulaminem.

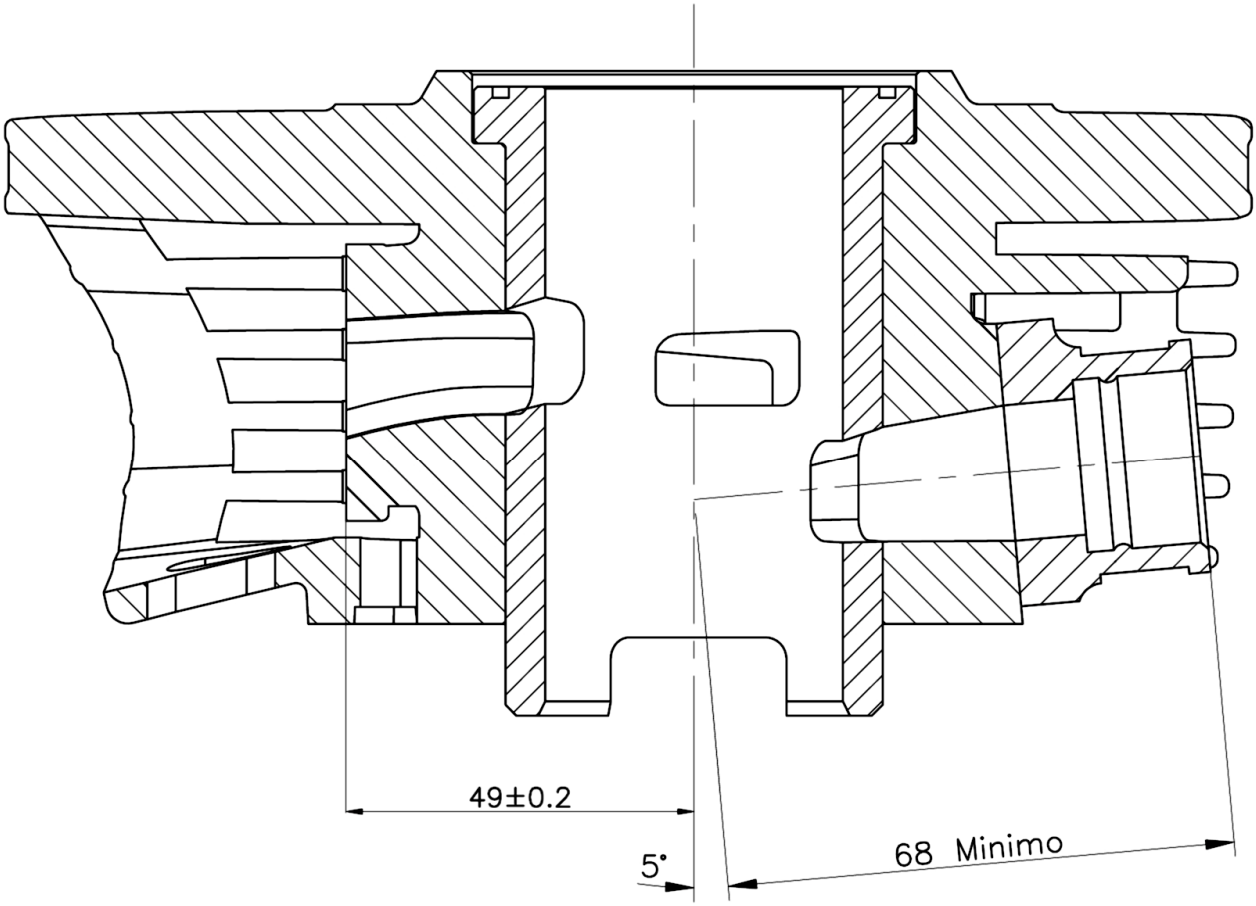
FOTO DELL'ALBERO MOTORE EVIDENZIANDO MASSE PER EQUILIBRATURA
ZDJĘCIE WAŁU KORBOWEGO Z WYWAŻENIEM





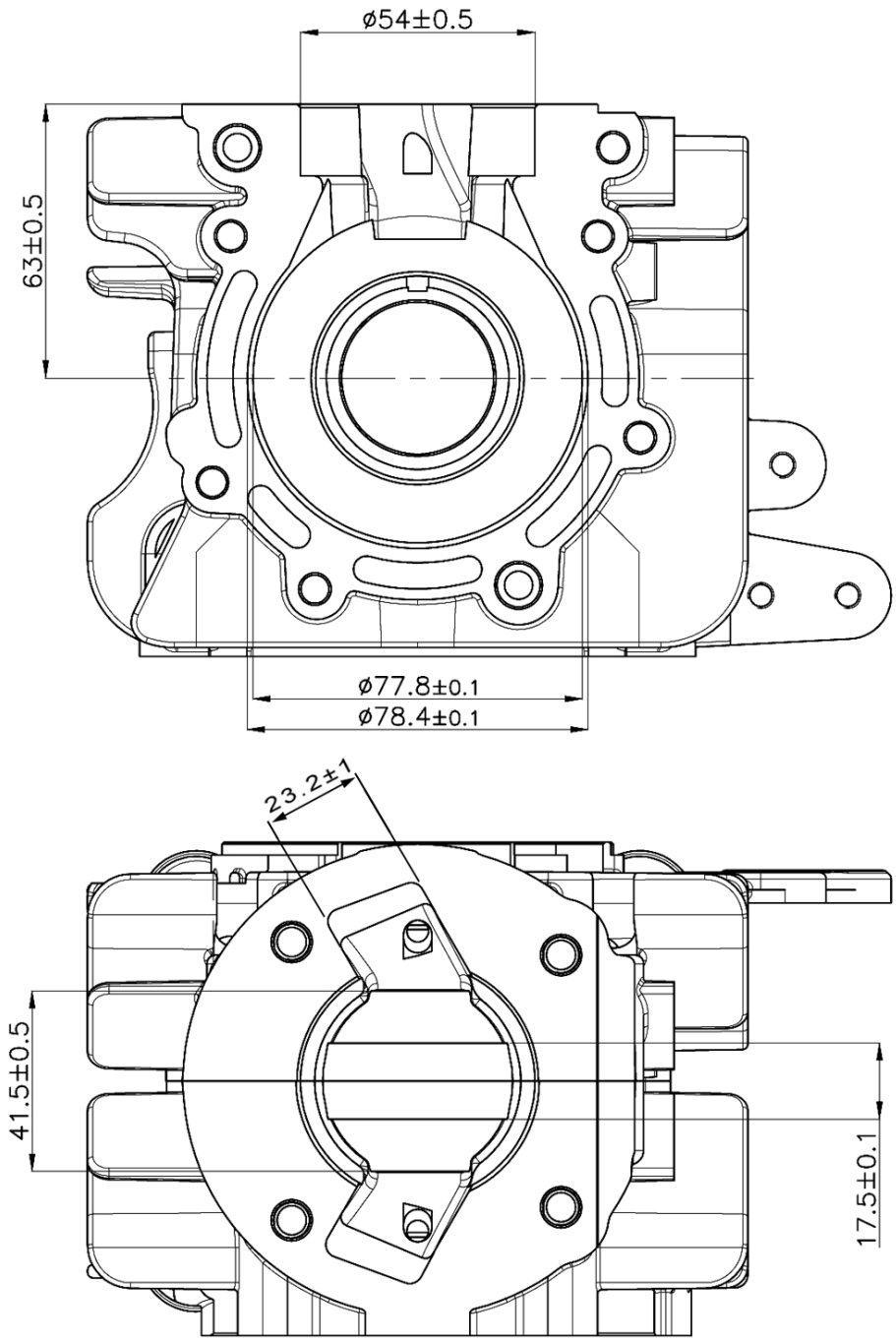
Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differanza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggiodel motore a meno che non sia consentito da questo regolamento
Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.
Uwaga: WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów , zawartości czy funkcjonalności , które mogą się różnić od tego co zostało wcześniej ustalone. Co więcej , dotyczy to również jakiegokolwiek dodawania i/lub usunięcia materiału i/lub części zestawów silnika , chyba , że jest to zgodne z regulaminem.

DISTANZA MINIMA DEL PIANO APPOGGIO CARBURATORE DALL' ASSE DEL CILINDRO
MINIMALNA ODLEGŁOŚĆ PŁASZCZYZNY PRZYŁOŻENIA GAŹNIKA OD OSI CYLINDRA



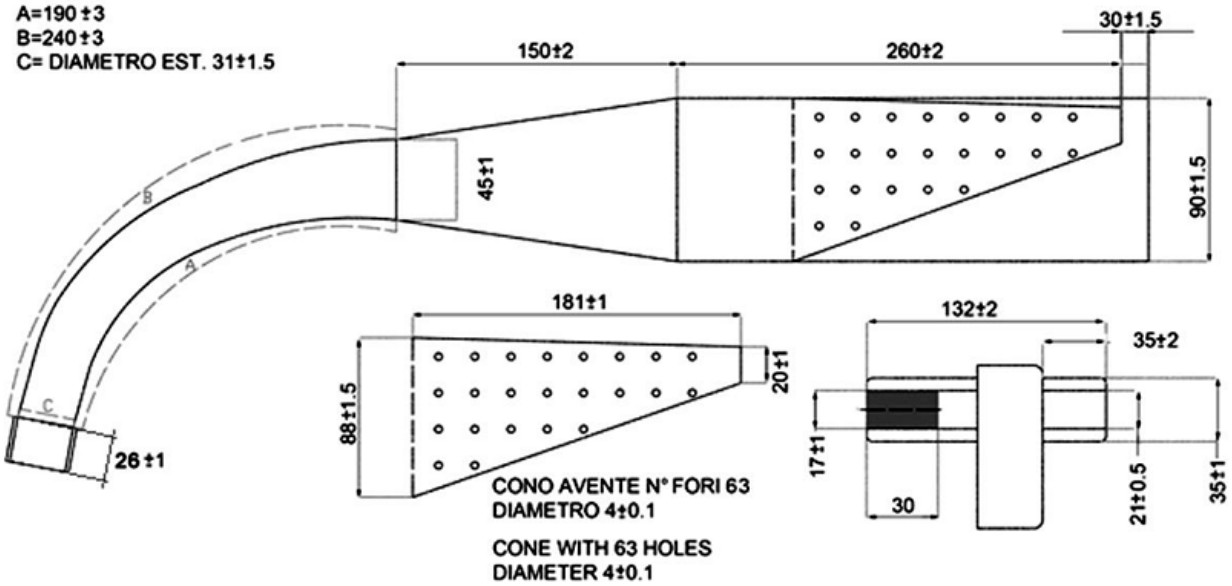
Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differanza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggiodel motore a meno che non sia consentito da questo regolamento
Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.
Uwaga: WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów , zawartości czy funkcjonalności , które mogą się różnić od tego co zostało wcześniej ustalone. Co więcej , dotyczy to również jakiegokolwiek dodawania i/lub usunięcia materiału i/lub części zestawów silnika , chyba , że jest to zgodne z regulaminem.

VISTA INTERNA DEL CARTER
WYGLĄD WEWNĘTRZNY SKRZYNI KORBOWEJ - KARTERU



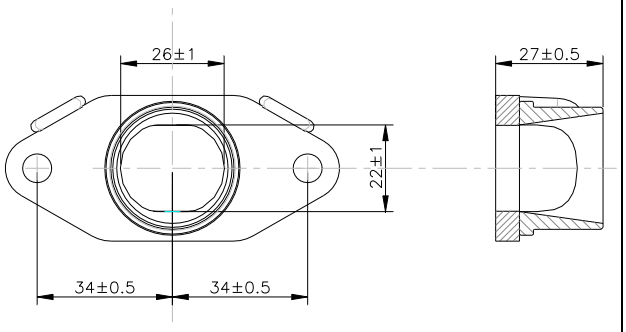
Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differanza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggiodel motore a meno che non sia consentito da questo regolamento
Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.
Uwaga: WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów , zawartości czy funkcjonalności , które mogą się różnić od tego co zostało wcześniej ustalone. Co więcej , dotyczy to również jakiegokolwiek dodawania i/lub usunięcia materiału i/lub części zestawów silnika , chyba , że jest to zgodne z regulaminem.

MARMITTA
TŁUMIK WYDECHOWY

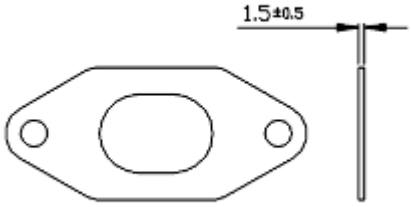


Peso Marmitta 1.372 g. +/- 5%
Waga tłumika wydechowego

COLLETTORE DI SCARICO
KOLEKTOR WYDECHU



GUARNIZIONE SCARICO
USZCZELKA WYDECHU



Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differanza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggiodel motore a meno che non sia consentito da questo regolamento
Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.
Uwaga: WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów , zawartości czy funkcjonalności , które mogą się różnić od tego co zostało wcześniej ustalone. Co więcej , dotyczy to również jakiegokolwiek dodawania i/lub usunięcia materiału i/lub części zestawów silnika , chyba , że jest to zgodne z regulaminem.

IMPORTANTE – IMPORTANT - WAŻNE
TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.
WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.

FOTO ACCENSIONE SELETTRA
ZDJĘCIE UKŁADU ZAPŁONOWEGO - SELETTRA





Cod. PVL 401 222

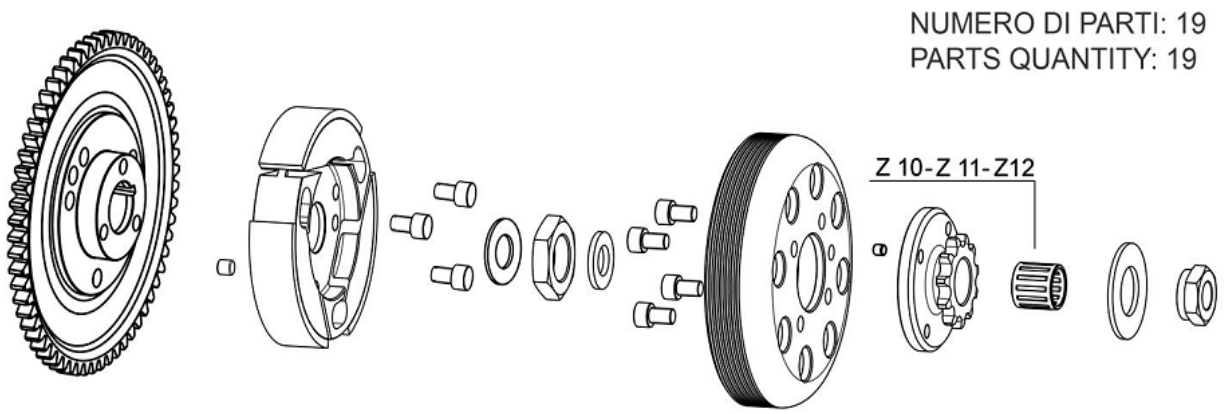
IMPORTANTE – WAŻNE – IMPORTANT
LA BATTERIA UTILIZZATA PER L'AVVIAMENTO DEL MOTORE DEVE ESSERE FISSATA SALDAMENTE SUL TELAIO.
THE BATTERY USED TO START THE ENGINE COULD BE FIXED ON THE CHASSIS.
BATERIA SŁUŻĄCA DO URUCHAMIANIA SILNIKA MUSI BYĆ MOCOWANA NA RAMIE KARTA.

Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differanza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggiodel motore a meno che non sia consentito da questo regolamento
Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.
Uwaga: WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów , zawartości czy funkcjonalności , które mogą się różnić od tego co zostało wcześniej ustalone. Co więcej , dotyczy to również jakiegokolwiek dodawania i/lub usunięcia materiału i/lub części zestawów silnika , chyba , że jest to zgodne z regulaminem.

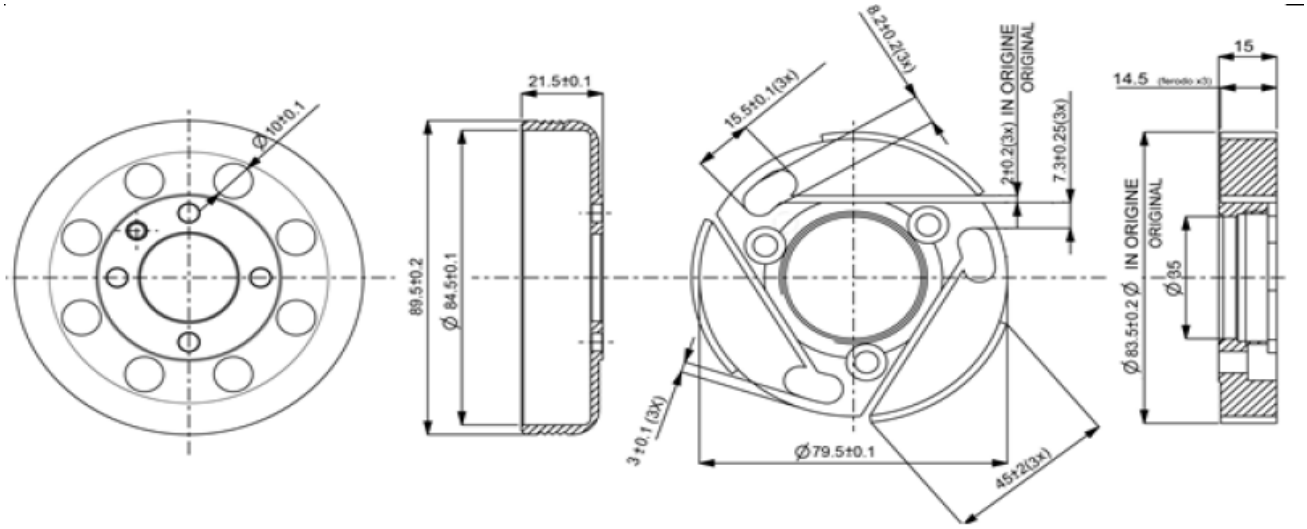
ROTORE FRIZIONE COMPLETO CON INGRANAGGIO AVVIAMENTO
KOMPLETNE SPRZEGŁO Z KOŁEM ROZRUCHOWYM

PESO DEL ROTORE FRIZIONE COMPLETO CON INGRANAGGIO AVVIAMENTO
WAGA KOMPLETNEGO SPRZĘGŁA Z KOŁEM ROZRUCHOWYM : 815g +/- 15g

REGIME DI ATTACCO (MASSIMO) VERIFICABILE IN OGNI MOMENTO DELLA MANIFESTAZIONE
OBROTY ZAŁĄCZANIA SPRZĘGŁA –MAXIMUM , SPRAWDZANE W KAŻDEJ CHWILI TRWANIA ZAWODÓW : 4000 RPM



CAMPANA E ROTORE
OBUDOWA SPRZĘGŁA - SPRZĘGŁO



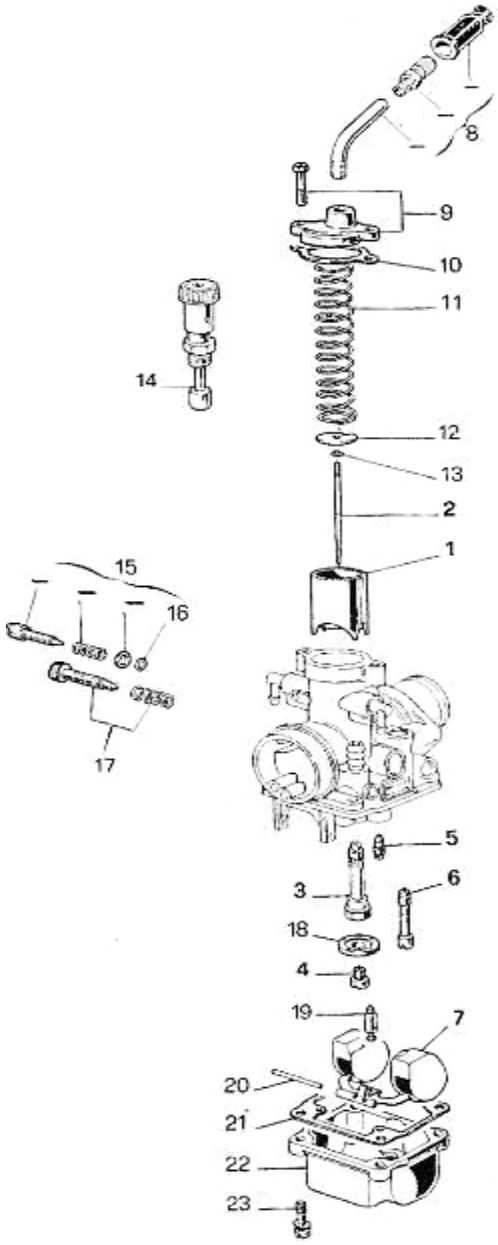
PESO DEL ROTORE FRIZIONE
WAGA SPRZĘGŁA MONOLITYCZNEGO : 345 gr +/- 15gr

PESO DELLA CAMPANA
WAGA OBUDOWY SPRZĘGŁA : 178 +/-10gr

PESO TOTALE DEL GRUPPO ROTORE E CAMPANA FRIZIONE
WAGA CAŁKOWITA SPRZĘGŁA I OBUDOWY SPRZĘGŁA : 512 gr +/- 15gr

Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggiodel motore a meno che non sia consentito da questo regolamento
Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.
Uwaga: WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów , zawartości czy funkcjonalności , które mogą się różnić od tego co zostało wcześniej ustalone. Co więcej , dotyczy to również jakiegokolwiek dodawania i/lub usunięcia materiału i/lub części zestawów silnika , chyba , że jest to zgodne z regulaminem.

CARBURATORE DELL'ORTO PHBG 18 BS E COMPONENTI
GAŹNIK DELL'ORTO PHBG 18 BS – CZĘŚCI SKŁADOWE



1. VALVOLA GAS **40X64**
2. SPILLO CONICO **W23**
3. POLVERIZZATORE **AN 266**
4. GETTO MASSIMO
5. GETTO MINIMO **50**
6. GETTO AVVIAMENTO **60**
7. GALLEGGIANTE **gr. 4**
8. KIT TUBETTO **90°**
9. KIT COPERCHIO CAMERA MISCELA
10. GUARNIZIONE COPERCHIO CAMERA MISCELA
11. MOLLA RICHIAMO VALVOLA GAS
12. PIASTRINA RITEGNO FERMAGLIO SPILLO CONICO
13. FERMAGLIO SPILLO CONICO
14. DISPOSITIVO AVVIAMENTO
15. KIT VITE REGOLAZIONE MISCELA MINIMO
16. GUARNIZIONE VITE REGOLAZIONE MISCELA MINIMO
17. KIT VITE REGOLAZIONE VALVOLA GAS
18. FONDELLO
19. SPILLO CHIUSURA BENZINA
20. PERNO GALLEGGIANTE
21. GUARNIZIONE VASCHETTA
22. VASCHETTA
23. VITE FISSAGGIO VASCHETTA

LA SOSTITUZIONE DI PARTI DEL CARBURATORE E'CONSENTITA PURCHE'SI UTILIZZINO SOLO PARTI ORIGINALI DELL'ORTO
THE REPLACEMENT OF CARBURETTOR PARTS ARE ALLOWED ONLY EMPLOYING ORIGINAL DELL'ORTO PARTS.
WYMIANA CZĘŚĆI GAŹNIKA JEST DOZWOLONA PRZY UŻYCIU WYŁĄCZNIE ORYGINALNYCH CZĘŚCI DELL'ORTO.

Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differanza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggiodel motore a meno che non sia consentito da questo regolamento
Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.
Uwaga: WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów , zawartości czy funkcjonalności , które mogą się różnić od tego co zostało wcześniej ustalone. Co więcej , dotyczy to również jakiegokolwiek dodawania i/lub usunięcia materiału i/lub części zestawów silnika , chyba , że jest to zgodne z regulaminem.

UNITA TARATURA CONSENTITA
DOZWOLONE USTAWIENIA GAŹNIKA

	KOD VORTEX	KOD DELL'ORTO
VALVOLA GAS 40 – **PRZEPUSTNICA 40**	W947540-764	947540
GALLEGGIANTE GR. 4 – **PŁYWAKI GR. 4**	W9450-80	9450.1
SPILLO CONICO W23 – **IGŁA W23**	W959523	959523
POLVERIZZATORE AN 266 – **ROZPYLACZ ATOMIZER AN266**	W9511266	09511266-28
GETTO MAX – **DYSZA MAX DOWOLONA**	W148697	0148697-02
GETTO MINIMO 50 – **DYSZA MIN 50**	W148850	0148850-02
GETTO EMULSIONATORE 60 – **DYSZA EMULSYJNA 60**	W950160	0950160-02

POMPA BENZINA DELL'ORTO COD. 11023
POMPA PALIWA DELL'ORTO KOD 11023

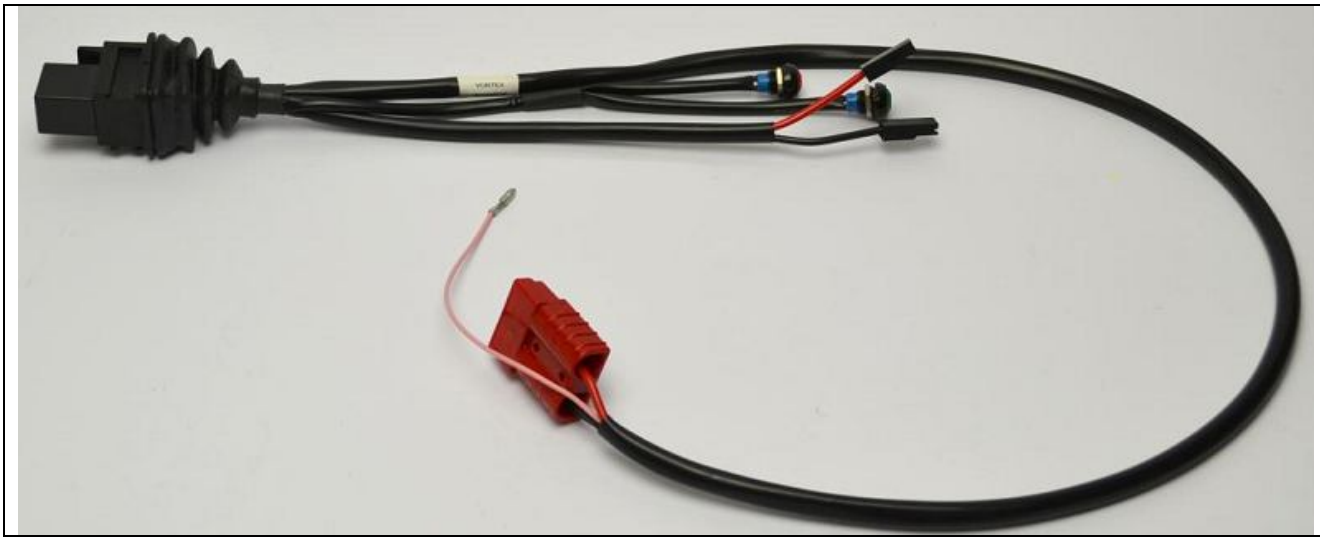


Tutti i sistemi meccanici, manuali, elettronici ed ogni altro tipo di sistema forzato, sono vietati. E'ammesso come solo ed unico sistema per l'alimentazione, la pressione atmosferica. Cio significa che e possibile utilizzare 1 (una) "pompetta d'alimentazione" di tipo pneumatico tra serbatoio e carburatore: Tale "pompetta" deve restare strettamente ORIGINALE.
VIETATO MONTARE QUALSIASI TIPO DI RUBINETTO, RACCORDO CALIBRATO, ED ALTRO DISPOSITIVO tra alimentazione e ritorno/recupero, sui tubi del carburatore.
E' AMMESSO L'IMPIEGO DEI SOLI TUBI.
Tra serbatoio, pompa e carburatore e consentito montare 1 (uno) solo filtro carburante.

Wszelkie mechaniczne, ręczne lub elektroniczne systemy, jak również innego rodzaju urządzenia są zabronione. W odniesieniu do dostaw paliwa, jedyny system obejmuje ciśnienie atmosferycznege. Oznacza to, że dopuszcza się zastosowanie 1 (jeden) pompy paliwa, znajdującej się między zbiornikiem i gaźnikiem: pompa musi być oryginalna.
ZABRANIA SIĘ MONTOWANIA TRÓJNIKÓW LUB INNYCH SYSTEMÓW POWROTU PALIWA NA PRZEWODACH PALIWA.
DOPUSZCZA SIĘ STOSOWANIE WYŁĄCZNIE PRZEWODÓW PALIWA.
Między zbiornikiem, pompą i gaźnikiem jest dozwolone zamontowanie tylko 1 (jeden) filtra paliwa.

Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differanza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggiodel motore a meno che non sia consentito da questo regolamento
Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.
Uwaga: WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów , zawartości czy funkcjonalności , które mogą się różnić od tego co zostało wcześniej ustalone. Co więcej , dotyczy to również jakiegokolwiek dodawania i/lub usunięcia materiału i/lub części zestawów silnika , chyba , że jest to zgodne z regulaminem.

CABLAGGIO AVVIAMENTO
WIĄZKA ELEKTRYCZNA



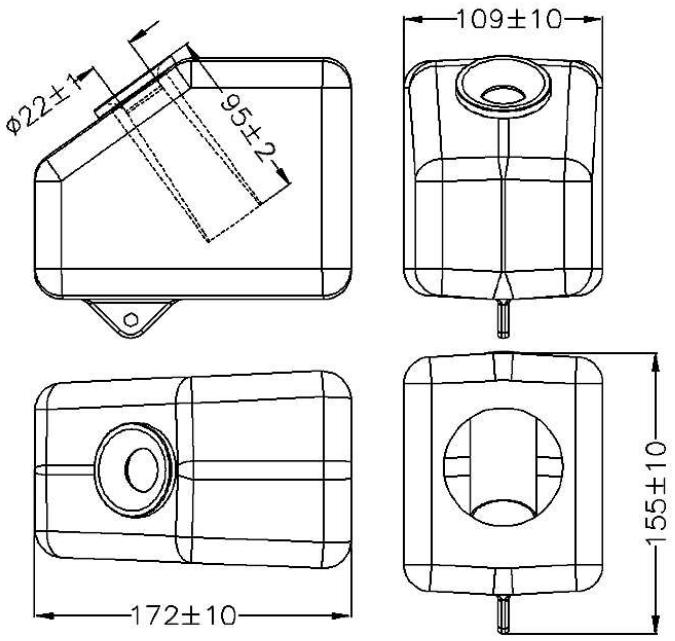


E' OBBLIGATORIO CHE IL MOTORE SI ACCENDA E SI SPENGA CON IL SISTEMA DI AVVIAMENTO ON BOARD.
I COMMISSARI TECNICI POTRANNO VERIFICARE IL SISTEMA DI ACCENSIONE E SPEGNIMENTO IN QUALSIASI MOMENTO.

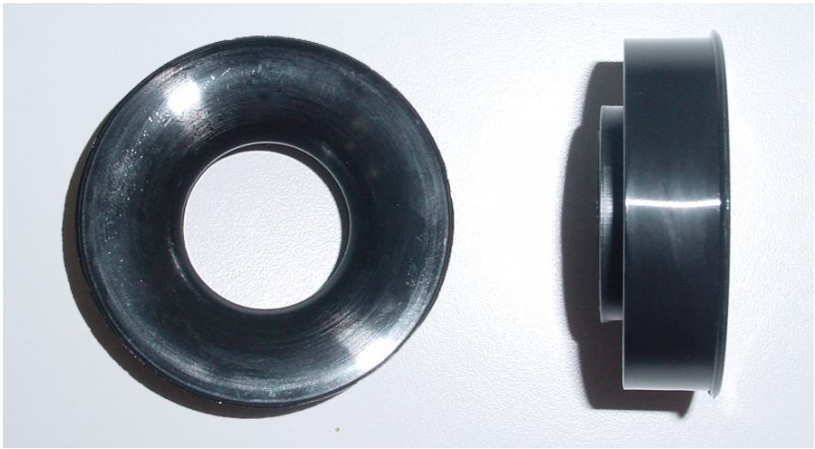
SILNIKI OBOWIĄZKOWO SĄ WŁĄCZANE I WYŁĄCZANE ZA POMOCĄ WIĄZKI ELEKTRYCZNEJ.
CZŁONKOWIE KOMISJI TECHNICZNEJ MOGĄ SPRAWDZIĆ SYSTEM WŁĄCZANIA-WYŁĄCZANIA W KAŻDEJ CHWILI.

Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differanza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggiodel motore a meno che non sia consentito da questo regolamento
Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.
Uwaga: WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów , zawartości czy funkcjonalności , które mogą się różnić od tego co zostało wcześniej ustalone. Co więcej , dotyczy to również jakiegokolwiek dodawania i/lub usunięcia materiału i/lub części zestawów silnika , chyba , że jest to zgodne z regulaminem.

FILTRO D'ASPIRAZIONE
FILTR POWIETRZA

MODELLO, TIPO, MODEL TYPE **MODEL, TYP**	**MINI**
	

RACCORDO FISSAGGIO FILTRO-CARBURATORE **IN MATERIALE PLASTICO**
FLANSZKA ŁĄCZĄCA GAŹNIK Z FILTREM MUSI BYĆ WYKONANA Z PLASTIKU



Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differanza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggiodel motore a meno che non sia consentito da questo regolamento
Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.
Uwaga: WSZYSTKIE CZĘŚCI SILNIKA MUSZĄ BYĆ ORYGINALNE POCHODZENIA VORTEX.
Ani silnik ani jego akcesoria nie mogą być modyfikowane. Mamy na myśli wszelkie zmiany kształtów , zawartości czy funkcjonalności , które mogą się różnić od tego co zostało wcześniej ustalone. Co więcej , dotyczy to również jakiegokolwiek dodawania i/lub usunięcia materiału i/lub części zestawów silnika , chyba , że jest to zgodne z regulaminem.